

# PARASHAT NASO (TAKE)

[BaMidbar \(Numbers\) 4:21-7:89](#) | [Shoftim \(Judges\) 13:2-25](#) | [Tehillah \(Psalm\) 67](#) | [Ma'asei HaShlikhim \(Acts \[of\] The Apostles\) 21:17-32; Yokhanan \(John\) 11:1-54](#)

[TORAH](#) | [HAFTARAH](#) | [תולדות](#) | [מסכתא דזוהר](#)

## TORAH

### BaMidbar Chapter 4

21 And יהוה spoke unto Moshe saying, 22 "Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families; 23 from thirty years old and upward until fifty years old shall you number them: all that enter in to wait upon the service, to do service in the Ohel Mo'ed. 24 This is the service of the families of the Gershonim, in serving and in bearing burdens: 25 they shall bear the curtains of the Mishkan, and the Ohel Mo'ed, its covering, and the covering of sealskin that is above upon it, and the screen for the door of the Ohel Mo'ed; 26 and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the Mishkan and by the Mizbe'akh round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatever there may be to do with them, therein shall they serve. 27 At the commandment of Aharon and his sons shall be all the service of the sons of the Gershuni, in all their burden, and in all their service; and you shall appoint unto them in charge of all their burden. 28 This is the service of the families of the sons of the Gershuni in the Ohel Mo'ed; and their

### במדבר פרק ד

כא וידבר יהוה אל משה לאמר.  
כב נשא את ראש בני גרשון גם הם לבית אבתם  
למשפחתם.  
כג מבן שלשים שנה ומעלה עד בן חמשים שנה  
תפקד אותם כל הבא לצבא לצבא לעבד עבדה  
באהל מועד.  
כד זאת עבדת משפחת הגרשני לעבד ולמשא.  
כה ונשאו את יריעת המשכן ואת אהל מועד  
מכסהו ומכסה התחש אשר עליו מלמעלה ואת  
מסך פתח אהל מועד.  
כו ואת קלעי החצר ואת מסך פתח שער החצר  
אשר על המשכן ועל המזבח סביב ואת  
מיתריהם ואת כל כלי עבדתם ואת כל אשר  
יעשה להם ועבדו.  
כז על פי אהרן ובניו תהיה כל עבדת בני  
הגרשני לכל משאם ולכל עבדתם ופקדתם  
עלהם במשמרת את כל משאם.  
כח זאת עבדת משפחת בני הגרשני באהל  
מועד ומשמרתם ביד איתמר בן אהרן הכהן.  
כט בני מררי למשפחתם לבית אבתם תפקדו

charge shall be under the hand of Itamar Ben Aharon the kohen."

29 "As for the sons of Merari, you shall number them by their families, by their fathers' houses; 30 from thirty years old and upward even unto fifty years old shall you number them, every one that enters upon the service, to do the work of the Ohel Mo'ed. 31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the Ohel Mo'ed: the boards of the Mishkan, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof; 32 and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, even all their appurtenance, and all that pertains to their service; and by name you shall appoint the instruments of the charge of their burden. 33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the Ohel Mo'ed, under the hand of Itamar Ben Aharon the kohen."

34 And Moshe and Aharon and the princes of the assembly numbered the sons of the Kehati by their families, and by their fathers' houses, 35 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the Ohel Mo'ed. 36 And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty. 37 These are they that were numbered of the families of the Kehati, of all that did serve in the Ohel Mo'ed, whom Moshe and Aharon numbered according to the commandment of יהוה by the hand of Moshe.

38 And those that were numbered of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers' houses, 39 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the Ohel Mo'ed, 40 even those that were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand and six hundred and thirty. 41 These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that did serve in the Ohel Mo'ed, whom Moshe and Aharon numbered according to the commandment of יהוה .

42 And those that were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses, 43 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered upon the service, for service in the Ohel Mo'ed, 44 even those that were

אתם.

ל מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָא אֶת עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד.

לֹא וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאֵם לְכָל עֲבֹדַתְם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאֲדָנָיו.

לִב וְעַמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדַתָם וּבִשְׂמַת תִּפְקְדוּ אֶת כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאֵם.

לְגֹזֵז זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל עֲבֹדַתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן.

לְדָ וּיִפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂאֵי הָעֵדָה אֶת בְּנֵי הַקֹּהֲתִי לְמִשְׁפַּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם.

לֹה מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹו וְיִהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחֹתָם אֲלֵפִים שְׁבַע מֵאוֹת וּחֲמִשִּׁים.

לֹז אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי כָּל הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה.

לֹח וּפְקוּדֵי בְנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחֹתָם וּלְבֵית אֲבֹתָם.

לֹט מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹמ וְיִהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם אֲלֵפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים.

לֹנ אֵלֶּה פְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל הָעֹבֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל פִּי יְהוָה .

לֹס מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹט מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹמ מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹנ מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹס מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹט מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹמ מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

לֹנ מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל הַבָּא לְצָבָא לְעַבְדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד.

numbered of them by their families, were three thousand and two hundred. 45 These are they that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moshe and Aharon numbered according to the commandment of יהוה by the hand of Moshe.

46 All those that were numbered of the Levi'im, whom Moshe and Aharon and the princes of Yisra'el numbered, by their families, and by their fathers' houses, 47 from thirty years old and upward even unto fifty years old, every one that entered in to do the work of service, and the work of bearing burdens in the Ohel Mo'ed, 48 even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and eighty. 49 According to the commandment of יהוה they were appointed by the hand of Moshe, every one to his service, and to his burden; they were also numbered, as יהוה commanded Moshe.

מט על פי יהוה פקד אותם ביד משה איש איש על עבדתו ועל משאו ופקדיו אשר צוה יהוה את משה.

#### BaMidbar Chapter 5

1 And יהוה spoke unto Moshe, saying 2 "Command B'nei Yisra'el, that they put out of the camp every leper, and every one that has an issue, and whoever is unclean by the dead; 3 both male and female shall you put out, without the camp shall you put them; that they defile not their camp, in the midst whereof I dwell." 4 And B'nei Yisra'el did so, and put them out without the camp; as יהוה spoke unto Moshe, so did B'nei Yisra'el.

5 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 6 "Speak unto B'nei Yisra'el, "When a man or woman shall commit any sin that men commit, to commit a trespass against יהוה , and that soul is guilty, 7 then they shall confess their sin which they have done; and he shall make restitution for his guilt in full, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him in respect of whom he has been guilty. 8 But if the man has no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made shall be for יהוה , even the kohen's; besides the ram of kippurim, whereby atonement shall be made for him. 9 And every terumah of all the consecrated things of B'nei Yisra'el, which they present unto the kohen, shall be his. 10 And every man's hallowed things shall be his: whatever any man gives the kohen, it shall be his'."

#### במדבר פרק ה

א וידבר יהוה אל משה לאמר.  
ב צו את בני ישראל וישלחו מן המחנה כל צרוע וכל זב וכל טמא לנפש.  
ג מזכר עד נקבה תשלחו אל מחוץ למחנה תשלחים ולא יטמאו את מחניהם אשר אני שכן בתוכם.  
ד ויעשו כן בני ישראל וישלחו אותם אל מחוץ למחנה כאשר דבר יהוה אל משה כן עשו בני ישראל.  
ה וידבר יהוה אל משה לאמר.  
ו דבר אל בני ישראל איש או אשה כי יעשו מכל חטאת האדם למעל מעל ביהוה ואשמה הנפש ההוא.  
ז והתודו את חטאתם אשר עשו והשיב את אשמו בראשו וחמישתו יסף עליו ונתן לאשר אשם לו.  
ח ואם אין לאיש גאל להשיב האשם אליו האשם המושב ליהוה לפהו מלבד איל הכפרים אשר יכפר בו עליו.  
ט וכל תרומה לכל קדשי בני ישראל אשר יקריבו לפהו לו יהיה.  
י ואיש את קדשיו לו יהיו איש אשר יתן לפהו לו יהיה.  
יא וידבר יהוה אל משה לאמר.

11 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 12 "Speak unto B'nei Yisra'el, and say unto them, 'If any man's wife goes aside, and acts unfaithfully against him, 13 and a man lies with her carnally, and it is hidden from the eyes of her husband, and she is defiled secretly, and there is no witness against her, neither is she caught in the act; 14 and the spirit of jealousy comes upon him, and he becomes jealous of his wife, and she is defiled; or if the spirit of jealousy comes upon him, and he is jealous of his wife, and she is not defiled; 15 then shall the man bring his wife unto the kohen, and shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is a Minkhah of jealousy, a Minkhah of memorial, bringing iniquity to remembrance. 16 And the kohen shall bring her near, and set her before יהוה . And 17 the kohen shall take mayim k'doshim in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the Mishkan the kohen shall take, and put it into the water. 18 And the kohen shall set the woman before יהוה , and let the hair of the woman's head go loose, and put the Minkhah of memorial in her hands, which is the Minkhah of jealousy; and the kohen shall have in his hand the water of bitterness that causes the curse. 19 And the kohen shall cause her to swear, and shall say unto the woman, 'If no man has lain with you, and if you have not gone aside to uncleanness, being under your husband, may you be free from this water of bitterness that causes the curse; 20 but if you have gone aside, being under your husband, and if you are defiled, and some man has lain with you besides your husband,' 21 then the kohen shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the kohen shall say unto the woman, ' יהוה make you a curse and an oath among your people, when יהוה does make your thigh to fall away, and your belly to swell; 22 and this water that causes the curse shall go into your bowels, and make your belly to swell, and your thigh to fall away'; and the woman shall say, 'Amein, Amein.' 23 And the kohen shall write these curses in a scroll, and he shall blot them out into the water of bitterness. 24 And he shall make the woman drink the water of bitterness that causes the curse; and the water that causes the curse shall enter into her and become bitter. 25 And the kohen shall take the Minkhah of jealousy out of the

יב דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם איש איש כי תשטה אשתו ומעלה בו מעל.  
יג ושכב איש אתה שכבת זרע ונעלם מעיני אישה ונסתרה והיא נטמאה ועד אין בה והוא לא נתפשה.  
יד ועבר עליו רוח קנאה וקנא את אשתו והוא נטמאה או עבר עליו רוח קנאה וקנא את אשתו והיא לא נטמאה.  
טו והביא האיש את אשתו אל הכהן והביא את קרבנה עליה עשירת האיפה קמח שערים לא יצק עליו שמן ולא יתן עליו לבנה כי מנחת קנאת הוא מנחת זכרון מזכרת עון.  
טז והקריב אתה הכהן והעמדה לפני יהוה .  
יז ולקח הכהן מים קדשים בכלי חרש ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן יקח הכהן ונתן אל המים.  
יח והעמיד הכהן את האשה לפני יהוה ופרע את ראש האשה ונתן על כפיה את מנחת הזכרון מנחת קנאת הוא וביד הכהן יהיו מי המרים המאזרים.  
יט והשביע אתה הכהן ואמר אל האשה אם לא שכב איש אתך ואם לא שטית טמאה תחת אישך הנקי ממי המרים המאזרים האלה.  
כ ואת כי שטית תחת אישך וכי נטמאת ויתן איש בך את שכבתו מבלעדי אישך.  
כא והשביע הכהן את האשה בשבעת האלה ואמר הכהן לאשה יתן יהוה אותך לאלה ולשבעה בתוך עמד בתת יהוה את ירכך נפלת ואת בטנד צבה.  
כב ובאו המים המאזרים האלה במעין לצבות בטן ולנפל ירד ואמרה האשה אמן אמן.  
כג וכתב את האלת האלה הכהן בספר ומחה אל מי המרים.  
כד והשקה את האשה את מי המרים המאזרים ובאו בה המים המאזרים למרים.  
כה ולקח הכהן מיד האשה את מנחת הקנאת והניף את המנחה לפני יהוה והקריב אתה אל המזבח.  
כו וקמץ הכהן מן המנחה את אזכרתה והקטיר המזבחה ואחר ישקה את האשה את המים.  
כז והשקה את המים והיתה אם נטמאה ותמעל מעל באישה ובאו בה המים המאזרים למרים וצבתה בטנה ונפלה ירכה והיתה האשה לאלה

woman's hand, and shall wave the Minkhah before יהוה , and bring it unto the Mizbe'akh. 26 And the kohen shall take a handful of the Minkhah, as the memorial-part thereof, and make it smoke upon the Mizbe'akh, and afterward shall make the woman drink the water. 27 And when he has made her drink the water, then it shall come to pass, if she is defiled, and has acted unfaithfully against her husband, that the water that causes the curse shall enter into her and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall fall away; and the woman shall be a curse among her people. 28 And if the woman is not defiled, but is clean; then she shall be cleared, and shall conceive seed.' 29 This is the instruction of jealousy, when a wife, being under her husband, goes aside, and is defiled; 30 or when the spirit of jealousy comes upon a man, and he becomes jealous over his wife; then shall he set the woman before יהוה , and the kohen shall execute upon her all this instruction. 31 And the man shall be clear from iniquity, and that woman shall bear her iniquity'."

בְּקִרְבַּ עֲמָה.  
 כַּח וְאִם לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וְטִהְרָה הוּא וְנִקְתָּה  
 וְנִזְרְעָה זֶרַע.  
 כִּט זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאִת אֲשֶׁר תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת  
 אִישָׁה וְנִטְמְאָה.  
 ל אִו אִישׁ אֲשֶׁר תִּעְבֵּר עָלָיו רוּחַ קְנָאָה וְקָנָא אֶת  
 אִשְׁתּוֹ וְהִעֲמִיד אֶת הָאִשָּׁה לְפָנָי יְהוָה וְעָשָׂה לָּהּ  
 הַפְּהֵן אֶת כָּל הַתּוֹרָה הַזֹּאת.  
 לֹא וְנִקָּה הָאִישׁ מִעֲוֹן וְהָאִשָּׁה הִהוּא תִשָּׂא אֶת  
 עֲוֹנָהּ.

## BaMidbar Chapter 6

1 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 2 "Speak unto B'nei Yisra'el, and say unto them, 'When either man or woman shall clearly utter a vow, the vow of a Nazir, to consecrate himself unto יהוה , he3 shall abstain from wine and strong drink: he shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or dried. 4 All the days of his Nazir shall he eat nothing that is made of the grape-vine, from the pressed grapes even to the grapestone. 5 All the days of his vow of Nazir there shall no razor come upon his head, until the days are fulfilled, in which he consecrates himself unto יהוה , he shall be kadosh, he shall let the locks of the hair of his head grow long. 6 All the days that he consecrates himself unto יהוה he shall not come near to a dead body. 7 He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his consecration unto his Elohim is upon his head. 8 All the days of his Nazir he is Kadosh unto יהוה . And9 if any man dies very suddenly beside him, and he defiles his consecrated head, then he shall shave his head in the day of his

במדבר פרק ו  
 א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר.  
 ב דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִו  
 אִשָּׁה כִּי יִפְּלֹא לְנַדֵּר נְדָר נְזִיר לְהִזִּיר לַיהוָה .  
 ג מִיַּיִן וְשִׁכָּר יִזִּיר חֲמֵץ יַיִן וְחֲמֵץ שִׁכָּר לֹא יִשְׁתָּה  
 וְכָל מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתָּה וְעֲנָבִים לַחִים  
 וַיִּבְשִׂים לֹא יֹאכַל.  
 ד כָּל יְמֵי נְזִרוֹ מִכָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִגֶּפֶן הַיַּיִן  
 מִחֲרָצִימִים וְעַד זֶג לֹא יֹאכַל.  
 ה כָּל יְמֵי נְדָר נְזִרוֹ תַעֲר לֹא יַעֲבֵר עַל רֹאשׁוֹ עַד  
 מְלֹאת הַיָּמִם אֲשֶׁר יִזִּיר לַיהוָה קֹדֶשׁ יִהְיֶה גִדּוּל  
 פְּרַע שְׂעַר רֹאשׁוֹ.  
 ו כָּל יְמֵי הַזִּירוֹ לַיהוָה עַל נַפְשׁ מִת לֹא יָבֵא.  
 ז לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאָחֹתוֹ לֹא יִטְמָא לָהֶם  
 בְּמֹתָם כִּי נְזִיר אֱלֹהֵיו עַל רֹאשׁוֹ.  
 ח כָּל יְמֵי נְזִרוֹ קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה .  
 ט וְכִי יָמוּת מִת עָלָיו בְּפִתְעַ פְּתָאִם וְטִמָּא רֹאשׁ  
 נְזִרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם טְהַרְתּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 יִגְלַחֲנוּ.  
 י וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תָרִים אִו שְׁנֵי בִגְי יוֹנָה  
 אֶל הַפְּהֵן אֶל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד.  
 יא וְעָשָׂה הַפְּהֵן אֶחָד לְחֻטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפָּר

cleansing, on the seventh day shall he shave it. 10 And on the eighth day he shall bring two turtledoves, or two young pigeons, to the kohen, to the door of the Ohel Mo'ed. 11 And the kohen shall prepare one for a Khatat, and the other for an Olah, and make atonement for him, for that he erred by reason of the dead; and he shall hallow his head that same day. 12 And he shall consecrate unto יהוה the days of his Nazir, and shall bring a he-lamb of the first year for an Asham; but the former days shall be void, because his consecration was defiled. 13 And this is the instruction of the Nazir, when the days of his consecration are fulfilled: he shall bring it unto the door of the Ohel Mo'ed; 14 and he shall present his offering unto יהוה , one he-lamb of the first year without blemish for an Olah, and one ewe-lamb of the first year without blemish for a Khatat, and one ram without blemish for Sh'lamim, 15 and a basket of Matzot, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers spread with oil, and their Minkhah, and their Nesekeh. 16 And the kohen shall bring them before יהוה , and shall offer his Khatat, and his Olah. 17 And he shall offer the ram for a sacrifice of Sh'lamim unto יהוה , with the basket of Matzot; the kohen shall offer also the Minkhah thereof, and the Nesekeh thereof. 18 And the Nazir shall shave his consecrated head at the door of the Ohel Mo'ed, and shall take the hair of his consecrated head, and put it on the fire which is under the sacrifice of Sh'lamim. 19 And the kohen shall take the shoulder of the ram when it is sodden, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazir, after he has shaven his consecrated head. 20 And the kohen shall wave them for a Tenufah before יהוה ; this is kodesh for the kohen, together with the breast of waving and the thigh of heaving; and after that the Nazir may drink wine. 21 This is the instruction of the Nazir who vows, and of his offering unto יהוה for his Nazir, beside that for which his means suffice; according to his vow which he vows, so he must do after the instruction of his Nazir'."

22 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 23 "Speak unto Aharon and unto his sons, saying, 'On this wise you shall bless B'nei Yisra'el; you shall say unto them, '24 bless you, and keep you; 25 יהוה make His face to

עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל הַנֶּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת רֹאשׁוֹ בְיוֹם הַהוּא.  
יב וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת יָמָיו גִּזְרוּ וְהִבִּיא כֶּבֶשׂ בֶּן שָׁנָתוֹ לְאַשָׁם וְהִימִים הָרִאשֹׁנִים יִפְלוּ כִּי טָמֵא גִזְרוּ.  
יג וְזֹאת תֹּזְרֶת הַגִּזְזִיר בְיוֹם מְלֵאת יָמָיו גִּזְרוּ יָבִיא אֹתוֹ אֶל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד.  
יד וְהִקְרִיב אֶת קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן שָׁנָתוֹ תָמִים אֶחָד לְעֹלָה וְכִבְשָׂה אַחַת בֵּת שָׁנָתָהּ תְּמִימָה לְחֻטָּאת וְאֵיל אֶחָד תָּמִים לְשִׁלְמִים.  
טו וְסֹל מִצֹּט סֹלֶת חֶלֶת בְּלוּלֹת בְּשֶׁמֶן וִירְקִיקֵי מִצֹּט מְשֻׁחִים בְּשֶׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְפֵיהֶם.  
טז וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וַעֲשֵׂה אֶת חֻטָּאתוֹ וְאֶת עֹלָתוֹ.  
יז וְאֶת הָאֵיל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סֵל הַמִּצֹּט וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת מִנְחָתוֹ וְאֶת נִסְכּוֹ.  
יח וְגִלַּח הַגִּזְזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת רֹאשׁ גִּזְרוֹ וְלָקַח אֶת שְׁעַר רֹאשׁ גִּזְרוֹ וְנָתַן עַל הָאֵשׁ אֲשֶׁר תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים.  
יט וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת הַזֶּרַע בְּשֵׁלָה מִן הָאֵיל וְחֶלֶת מִצָּה אַחַת מִן הַסֹּל וִירְקִיק מִצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל כַּפֵּי הַגִּזְזִיר אַחַר הַתְּגַלְחוֹ אֶת גִּזְרוֹ.  
כ וְהִנִּיף אוֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַכֹּהֵן עַל חִזָּה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַגִּזְזִיר יַיִן.  
כא זֹאת תֹּזְרֶת הַגִּזְזִיר אֲשֶׁר יִדֹר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל גִּזְרוֹ מִלְבָּד אֲשֶׁר תִּשְׁיֵג יָדוֹ כַּפֵּי גִזְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹר בֶּן יַעֲשֶׂה עַל תֹּזְרֶת גִּזְרוֹ.  
כב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר.  
כג דַּבֵּר אֶל אַהֲרֹן וְאֶל בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לָהֶם.  
כד יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ.  
כה יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְךָ.  
כו יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.  
כז וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם.

shine upon you, and be gracious unto you; 26 יהוה lift up His countenance upon you, and give you shalom.' 27 So shall they put My Name upon B'nei Yisra'el, and I will bless them'."

## BaMidbar Chapter 7

1 And it came to pass on the day that Moshe had made an end of setting up the Mishkan, and had anointed it and hallowed it, and all the furnishings thereof, and the Mizbe'akh and all the vessels thereof, and had anointed them and consecrated them; 2 that the princes of Yisra'el, the heads of their fathers' houses, offered; these were the princes of the tribes, these are they that were over them that were numbered. 3 And they brought their offering before יהוה, six covered wagons, and twelve oxen: a wagon for every two of the princes, and for each one an ox; and they presented them before the Mishkan. 4 And יהוה spoke unto Moshe, saying, 5 "Take it of them, that they may be to do the service of the Ohel Mo'ed; and you shall give them unto the Levi'im, to every man according to his service." 6 And Moshe took the wagons and the oxen, and gave them unto the Levi'im. 7 Two wagons and four oxen he gave unto the sons of Gershon, according to their service. 8 And four wagons and eight oxen he gave unto the sons of Merari, according unto their service, under the hand of Itamar Ben Aharon the kohen. 9 But unto the sons of Kehat he gave none, because the service of the consecrated things belonged unto them: they bore them upon their shoulders. 10 And the princes brought the Khanukat HaMizbe'akh in the day that it was anointed, even the princes brought their offering before the Mizbe'akh. 11 And יהוה said unto Moshe, "They shall present their offering each prince on his day, for the Khanukat HaMizbe'akh." 12 And he that presented his offering the first day was Nakhshon Ben Aminadav, of the tribe of Yehudah; 13 and his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 14 one golden pan of ten shekels, full of incense; 15 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first

## במדבר פרק ז

א ויהי ביום כלות משה להקים את המשכן וימשח אתו ויקדש אתו ואת כל כליו ואת המזבח ואת כל כליו וימשחם ויקדש אתם. ב ויקריבו נשיאי ישראל ראשי בית אבתם הם נשיאי המטות הם העמדים על הפקדים. ג ויביאו את קרבנם לפני יהוה שש עגלת צב ושני עשר בקר עגלה על שני הנשאים ושור לאחד ויקריבו אותם לפני המשכן. ד ויאמר יהוה אל משה לאמר. ה קח מאתם והיו לעבד את עבדת אהל מועד ונתתה אותם אל הלויים איש כפי עבדתו. ו ויקח משה את העגלות ואת הבקר ויתן אותם אל הלויים. ז את שתי העגלות ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון כפי עבדתם. ח ואת ארבע העגלות ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי כפי עבדתם ביד איתמר בן אהרן הכהן. ט ולבני קהת לא נתן כי עבדת הקדש עליהם בכפתף ישאו. י ויקריבו הנשאים את חנכת המזבח ביום המשח אתו ויקריבו הנשאים את קרבנם לפני המזבח. יא ויאמר יהוה אל משה נשיא אחד ליום נשיא אחד ליום יקריבו את קרבנם לחנכת המזבח. יב ויהי המקריב ביום הראשון את קרבנו נחשון בן עמינדב למטה יהודה. יג וקרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה. יד כף אחת עשרה זב מלאה קטרת. טופר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה. טז שעיר עזים אחד לחטאת. יז ולזבח השלמים בקר שנים אילים חמשה

year, for an Olah; 16 one male of the goats for a Khatat; 17 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Nakhshon Ben Aminadav.

18 On the second day Netan'el Ben Tzu'ar, prince of Yisakhar, did offer: 19 he presented for his offering one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 20 one golden pan of ten shekels, full of incense; 21 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 22 one male of the goats for a Khatat; 23 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Netan'el Ben Tzu'ar.

24 On the third day Eli-Av Ben Khelon, prince of the children of Zevulun: 25 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 26 one golden pan of ten shekels, full of incense; 27 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 28 one male of the goats for a Khatat; 29 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Eli-Av Ben Khelon.

30 On the fourth day Eli-Tzur Ben Shede'ur, prince of the children of Re'uven: 31 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 32 one golden pan of ten shekels, full of incense; 33 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 34 one male of the goats for a Khatat; 35 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Eli-Tzur Ben Shede'ur.

36 On the fifth day Shelumi'el Ben Tzuri-Shadai, prince of the children of Shimon: 37 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour

עֲתוּדִים חֲמֹשֶׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמֹשֶׁה זֶה קָרְבַּן נְחֹשׁוֹן בֶּן עַמִּינָדָב.  
יַח בְּיוֹם הַשְּׁנִי הַקָּרִיב נִתְנָאֵל בֶּן צוּעָר נָשִׂיא יִשְׁשֹׁכָר.

יֵט הַקָּרֵב אֶת קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה.

כ כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת.  
כֹּא פֶר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֵלָה.

כב שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת.  
כג וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמֹשֶׁה עֲתוּדִים חֲמֹשֶׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמֹשֶׁה זֶה קָרְבַּן נִתְנָאֵל בֶּן צוּעָר.

כד בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן חֵלֹן.

כה קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה.

כו כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת.  
כז פֶר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֵלָה.

כח שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת.  
כט וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמֹשֶׁה עֲתוּדִים חֲמֹשֶׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמֹשֶׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן חֵלֹן.

ל בְּיוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן שְׁדִיאוֹר.

לא קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֵק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה.

לב כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת.  
לג פֶר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֵלָה.

לד שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת.  
לה וּלְזִבַּח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמֹשֶׁה עֲתוּדִים חֲמֹשֶׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמֹשֶׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן שְׁדִיאוֹר.

לו בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֵמִיאֵל בֶּן צוּרִישְׁדִי.



mingled with oil for a Minkhah; 38 one golden pan of ten shekels, full of incense; 39 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 40 one male of the goats for a Khatat; 41 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Shelumi'el Ben Tzuri-Shadai.

42 On the sixth day Eli-Asaf Ben De'u-El, prince of the children of Gad: 43 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 44 one golden pan of ten shekels, full of incense; 45 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 46 one male of the goats for a Khatat; 47 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Eli-Asaf Ben De'u-El.

48 On the seventh day Eli-Shama Ben Ami-Hud, prince of the children of Efrayim: 49 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 50 one golden pan of ten shekels, full of incense; 51 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 52 one male of the goats for a Khatat; 53 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Eli-Shama Ben Ami-Hud.

54 On the eighth day Gamli-El Ben Pedah-Tzur, prince of the children of Menasheh: 55 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 56 one golden pan of ten shekels, full of incense; 57 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 58 one male of the goats for a Khatat; 59 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Gamli-El Ben Pedah-Tzur.

60 On the ninth day Avi-Dan Ben Gidoni, prince of the children of Binyamin: 61 his offering was one silver

לו קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

לח כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת. לט פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

מ שער עזים אחד לחטאת. מא ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן שלמיאל בן צורישדי.

מב ביום הששי נשיא לבני גד אליסף בן דעואל. מג קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

מד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת. מה פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

מו שער עזים אחד לחטאת. מז ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן אליסף בן דעואל.

מח ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן עמיהוד.

מט קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

נ כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת. נא פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

נב שער עזים אחד לחטאת. נג ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן אלישמע בן עמיהוד.

נד ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן פדהצור.

נה קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

נו כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת.

dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 62 one golden pan of ten shekels, full of incense; 63 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 64 one male of the goats for a Khatat; 65 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Avi-Dan Ben Gidoni.

66 On the tenth day Akhi-Ezer Ben Ami-Shadai, prince of the children of Dan: 67 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 68 one golden pan of ten shekels, full of incense; 69 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 70 one male of the goats for a Khatat; 71 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Akhi-Ezer Ben Ami-Shadai.

72 On the eleventh day Pagi-El Ben Okhran, prince of the children of Asher: 73 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 74 one golden pan of ten shekels, full of incense; 75 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 76 one male of the goats for a Khatat; 77 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Pagi-El Ben Okhran.

78 On the twelfth day Akhi-Rah Ben Einan, prince of the children of Naftali: 79 his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the Shekel HaKodesh; both of them full of fine flour mingled with oil for a Minkhah; 80 one golden pan of ten shekels, full of incense; 81 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for an Olah; 82 one male of the goats for a Khatat; 83 and for the sacrifice of Sh'lamim, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of

גו פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

נח שעיר עזים אחד לחטאת.

נט ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן גמליאל בן פדהצור.

ס ביום התשיעי נשיא לבני בנימן אבידן בן גדעני.

סא קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

סב כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת.

סג פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

סד שעיר עזים אחד לחטאת.

סה ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן אבידן בן גדעני.

סו ביום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר בן עמישדי.

סז קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

סח כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת.

סט פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

ע שעיר עזים אחד לחטאת.

עא ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים חמשה כבשים בני שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן עמישדי.

עב ביום עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן עכרן.

עג קרבנו קערת כסף אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל הקדש שניהם מלאים סלת בלולה בשמן למנחה.

עד כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת.

עה פר אחד בן בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו לעלה.

עו שעיר עזים אחד לחטאת.

עז ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה

Akhi-Rah Ben Einan.

84 This was the Khanukat HaMizbe'akh, in the day when it was anointed, at the hands of the princes of Yisra'el: twelve silver dishes, twelve silver basins, twelve golden pans; 85 each silver dish weighing a hundred and thirty shekels, and each basin seventy; all the silver of the vessels two thousand and four hundred shekels, after the Shekel HaKodesh; 86 twelve golden pans, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the Shekel HaKodesh; all the gold of the pans a hundred and twenty shekels; 87 all the oxen for the Olah twelve bullocks, the rams twelve, the he-lambs of the first year twelve, and their Minkhah; and the males of the goats for a Khatat, twelve; 88 and all the oxen for the sacrifice of Sh'lamim twenty-four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the he-lambs of the first year sixty. This was the Khanukat HaMizbe'akh, after that it was anointed. 89 And when Moshe went into the Ohel Mo'ed that He might speak with him, then he heard the Voice speaking unto him from above the Kaporet that was upon the Aron HaEdut, from between the two Keruvim; and He spoke unto him.

עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן  
פְּגִיעִיאל בֶּן עֶכְרֹן.  
עַח בְּיוֹם שְׁנַיִם עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא לְבָנֵי נַפְתָּלִי  
אֲחִירַע בֶּן עֵינָן.  
עַט קָרְבָּנוֹ קִעְרַת כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה  
מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל  
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן  
לְמִנְחָה.  
פ כֶּף אֶחָת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת.  
פֶּא פֶר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן  
שְׁנָתוֹ לְעֵלָה.  
פב שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת.  
פג וּלְזִבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה  
עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן  
אֲחִירַע בֶּן עֵינָן.  
פד זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת  
נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל קִעְרַת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֲשָׂרָה מִזְרָקֵי  
כֶּסֶף שְׁנַיִם עָשָׂר כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים עֲשָׂרָה.  
פה שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקִּעְרָה הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים  
הַמִּזְרֶק הָאֶחָד כָּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֻפִּים וְאַרְבַּע  
מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ.  
פו כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים עֲשָׂרָה מְלֵאֹת קִטְרֶת עֲשָׂרָה  
עֲשָׂרָה הַכֶּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כָּל זָהָב הַכִּפּוֹת  
עֲשָׂרִים וּמֵאָה.  
פז כָּל הַבָּקָר לְעֵלָה שְׁנַיִם עָשָׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם  
עָשָׂר כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה שְׁנַיִם עָשָׂר וּמִנְחָתָם  
וּשְׁעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עָשָׂר לְחֻטָּאת.  
פח וְכֹל בָּקָר זִבַּח הַשְּׁלָמִים עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה  
פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֲתִידִים שְׁשִׁים כִּבְשִׁים בְּנֵי  
שָׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמָּשַׁח  
אֹתוֹ.  
פט וּבָבֹא מֹשֶׁה אֶל אֱהֹל מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ  
וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר  
עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֵלָיו.

## חַפְזָרָה

### Shoftim Chapter 13

2 And there was a certain man of Tzarah, of the family of the Dani, whose name was MaNo'akh; and his wife

### שׁוֹפְתִים פֶּרֶק יג

ב וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי וְשֵׁמוֹ  
מִנוּחַ; וְאִשְׁתּוֹ עֵקְרָה וְלֹא יָלְדָה.

was barren, and bore not. 3 And The Malakh יהוה appeared unto the woman, and said unto her, "Behold now, you are barren, and have not borne; but you shall conceive, and bear a son. 4 Now therefore beware, I pray, and drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing. 5 For, lo, you shall conceive, and bear a son; and no razor shall come upon his head; for the child shall be a Nazir to Elohim from the womb; and he shall begin to save Yisra'el out of the hand of the P'lishtim." 6 Then the woman came and told her husband, saying, "A man of Elohim came unto me, and his countenance was like the countenance of The Malakh of Elohim, very terrible; and I asked him not from whence he was, neither did he tell me his name; 7 but he said unto me, 'Behold, you shall conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; for the child shall be a Nazir to Elohim from the womb to the day of his death'."

8 Then MaNo'akh entreated יהוה , and said, "Oh, יהוה , I pray, let the man of Elohim, whom You did send, come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born." 9 And Elohim hearkened to the voice of MaNo'akh; and The Malakh of Elohim came again unto the woman as she sat in the field; but MaNo'akh her husband was not with her. 10 And the woman made haste, and ran, and told her husband, and said unto him, "Behold, the man has appeared unto me, that came unto me that day." 11 And MaNo'akh arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him, "Are you the man that spoke unto the woman?" And he said, "I am." 12 And MaNo'akh said, "Now when Your D'var comes to pass, what shall be the rule for the child, and what shall be done with him?" 13 And The Malakh יהוה said unto MaNo'akh, "Of all that I said unto the woman let her beware. 14 She may not eat of any thing that comes of the grapevine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe."

15 And MaNo'akh said unto The Malakh יהוה , "I pray, let us detain you, that we may make ready a kid for you." 16 And The Malakh יהוה said unto MaNo'akh, "Though you detain me, I will not eat of your bread; and if you will make ready a burnt-offering, you must

ג וַיֵּרָא מִלְאָךְ יְהוָה אֶל הָאִשָּׁה; וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הֲנִיָּה נָא אֶת עֵקֶרְךָ וְלֹא יִלְדֶת וְהָרִית וַיִּלְדֶת בֶּן.

ד וַעֲתָה הַשְּׂמָרִי נָא וְאַל תִּשְׁתִּי יַיִן וְשִׁכָר; וְאַל תֹּאכְלִי כֹל טָמֵא.

ה כִּי הִנֵּךְ הָרָה וַיִּלְדֶת בֶּן וּמִזְרָה לֹא יַעֲלֶה עַל רֵאשׁוֹ כִּי נָזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנֶּעַר מִן הַבֶּטֶן; וְהוּא יִחַל לְהוֹשִׁיעַ אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים.

ו וַתָּבֵא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִשָּׁה לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי וּמְרָאֵהוּ כְּמִרְאֵה מִלְאָךְ הָאֱלֹהִים נֹרָא מְאֹד; וְלֹא שָׁאַלְתִּיהוּ אִי מִזֶּה הוּא וְאֶת שְׁמוֹ לֹא הִגִּיד לִי.

ז וַיֹּאמֶר לִי הִנֵּךְ הָרָה וַיִּלְדֶת בֶּן; וַעֲתָה אֵל תִּשְׁתִּי יַיִן וְשִׁכָר וְאַל תֹּאכְלִי כֹל טָמֵא כִּי נָזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנֶּעַר מִן הַבֶּטֶן עַד יוֹם מוֹתוֹ.

ח וַעֲתָר מְנוּחַ אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר: בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ יָבֹוא נָא עוֹד אֵלֵינוּ וַיִּזְרְנוּ מִה נַעֲשֶׂה לְנֶעַר הַיּוֹלֵד.

ט וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מְנוּחַ; וַיָּבֵא מִלְאָךְ הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל הָאִשָּׁה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמְנוּחַ אִישָׁה אֵין עִמָּה.

י וַתִּמְהַר הָאִשָּׁה וַתִּרְץ וַתִּגַּד לְאִשָּׁה; וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִיָּה נְרָאָה אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּא בַיּוֹם אֵלַי. יא וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ מְנוּחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ; וַיָּבֵא אֶל הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲאֵתָה הָאִישׁ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵל הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנִי.

יב וַיֹּאמֶר מְנוּחַ עֲתָה יָבֵא דְבַרְיָךְ: מַה יִּהְיֶה מִשְׁפֵּט הַנֶּעַר וּמַעֲשָׂהוּ.

יג וַיֹּאמֶר מִלְאָךְ יְהוָה אֶל מְנוּחַ: מִכֹּל אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶל הָאִשָּׁה תִּשְׁמַר.

יד מִכֹּל אֲשֶׁר יֵצֵא מִגִּפְן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וַיַּיִן וְשִׁכָר אֵל תִּשְׁתֵּה וְכֹל טָמֵאָה אֵל תֹּאכַל: כֹּל אֲשֶׁר צִוִּיתִיָּה תִּשְׁמַר.

טו וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל מִלְאָךְ יְהוָה: נַעֲצֹרְךָ נָא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדֵי עֲזִים.

טז וַיֹּאמֶר מִלְאָךְ יְהוָה אֶל מְנוּחַ אִם תַּעֲצֹרְנִי לֹא אֲכַל בְּלַחְמְךָ וְאִם תַּעֲשֶׂה עֲלַי לִיהוָה תַּעֲלֶנָּה: כִּי לֹא יָדַע מְנוּחַ כִּי מִלְאָךְ יְהוָה הוּא.

יז וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל מִלְאָךְ יְהוָה מִי שְׁמָךְ: כִּי יָבֵא דְבַרְיָךְ (דְּבַרְךָ) וּכְבַדְנֶךָ.

יח וַיֹּאמֶר לוֹ מִלְאָךְ יְהוָה לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשָׁמִי וְהוּא פֹלֵאִי.

יט וַיִּקַּח מְנוּחַ אֶת גְּדֵי הָעֲזִים וְאֶת הַמִּנְחָה וַיַּעֲלֶה עַל הַצֹּר לִיהוָה; וּמִפְּלֵא לַעֲשׂוֹת וּמְנוּחַ וְאִשְׁתּוֹ

offer it unto יהוה . " For MaNo'akh knew not that he was The Malakh יהוה . And 17 MaNo'akh said unto The Malakh יהוה , "What is Your Name, that when Your words come to pass, we may do you honor?" 18 And The Malakh יהוה said unto him, "Why do you ask after My Name, seeing it is My Wonder?"

19 So MaNo'akh took the kid with the meal-offering, and offered it upon the rock unto יהוה ; and He did wondrously, and MaNo'akh and his wife looked on. 20 For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that The Malakh יהוה ascended in the flame of the altar; and MaNo'akh and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground. 21 But The Malakh יהוה did no more appear to MaNo'akh or to his wife. Then MaNo'akh knew that he was The Malakh יהוה . And 22 MaNo'akh said unto his wife, "We shall surely die, because we have seen Elohim." 23 But his wife said unto him, "If יהוה were pleased to kill us, He would not have received a burnt-offering and a meal-offering at our hand, neither would He have shown us all these things, nor would He at this time have told such things as these." 24 And the woman bore a son, and called his name Shimshon; and the child grew, and יהוה blessed him. 25 And the Ru'akh of יהוה began to move him in Makhaneh-Dan, between Tzarah and Eshta'ol.

## תוועטעא

### Tehillah (Psalm) 67

1 For the Leader; with N'ginot. A Mizmor, a Song.  
2 Elohim be gracious unto us, and bless us; may He cause His face to shine toward us; Selah.  
3 That Your way may be known upon earth, Your Salvation among all goyim.  
4 Let the peoples give thanks unto You, O Elohim; let the peoples give thanks unto You, all of them.  
5 O let the goyim be glad and sing for joy; for You will judge the peoples with equity, and lead the goyim upon earth. Selah.  
6 Let the peoples give thanks unto You, O Elohim; let the peoples give thanks unto You, all of them.  
7 The earth has yielded her increase; may Elohim, our own Elohim, bless us.

ראים.  
כ ויהי בעלות הלהב מעל המזבח השמימה ויעל מלאך יהוה בלהב המזבח; ומנוח ואשתו ראים ויפלו על פניהם ארצה.  
כא ולא יסף עוד מלאך יהוה להראה אל מנוח ואל אשתו; אז ידע מנוח כי מלאך יהוה הוא.  
כב ויאמר מנוח אל אשתו מות נמות: כי אלהים ראינו.  
כג ותאמר לו אשתו לו חפץ יהוה להמיתנו לא לקח מידנו עלה ומנחה ולא הראנו את כל אלה; וכעת לא השמיענו כזאת.  
כד ותלד האשה בן ותקרא את שמו שמשון; ויגדל הנער ויברכהו יהוה .  
כה ותחל רוח יהוה לפעמו במחנה דן בין צרעה ובין אשתאל.

### תהלים פרק סז

א למנצח בגינת מזמור שיר.  
ב אלהים יחננו ויברכנו; יאר פניו אתנו סלה.  
ג לדעת בארץ דרכך; בכל גוים ישועתך.  
ד יודוך עמים אלהים: יודוך עמים כלם.  
ה ישמחו וירננו לאמים: כי תשפט עמים מישר; ולאמים בארץ תנחם  
ו יודוך עמים אלהים: יודוך עמים כלם.  
ז ארץ נתנה יבולה; יברכנו אלהים אלהינו.  
ח יברכנו אלהים; ויראו אותו כל אפסי ארץ.

## מַעֲשֵׂי הַשְּׁלִיחִים פָּרָק כ"א

### Ma'asei HaShlikhim Chapter 21

17 When we arrived at Yerushalayim, the brethren welcomed us gladly. 18 And the next day when all the elders were present, we went in with Pavlos to Ya'akov. 19 And when we had saluted them, Pavlos told them in successive order everything that Elohim had done among the Goyim by his ministry. 20 And when they heard it, they glorified Elohim and said to Pavlos, "Our brother, see how many thousands there are in Y'hudah who are believers, and they are all zealous for the Torah: 21 but they have been informed about you that you teach all the Yehudim who are among the Goyim to forsake the Torah of Moshe, stating that they ought not to circumcise their children, neither to follow after the customs of the Torah. 22 Now, therefore, they have heard that you have come here. 23 Do, therefore, what we tell you. We have four men who have vowed to purify themselves; 24 take them and go purify yourself with them, and pay their expenses so that they may shave their heads; then everyone will know that what has been said against you is a lie, and that you yourself uphold the Torah and obey it. 25 As for the believers amongst the Goyim, we have written that they should abstain from the things sacrificed to idols, and from fornication, and from what is strangled, and from blood." 26 Then Pavlos took the men and on the next day he was purified with them, and he entered into the Heikhal, informing them how to complete the days of purification until the gift of every one of them was offered.

27 And when the seventh day approached, and the Y'hudim from Asia Minor saw him in the Heikhal, they stirred up all the people against him and laid hands on him, 28 and cried out, saying, "Men of Yisra'el, help! This is the man who teaches everywhere against our people, against the Torah, and against this place; and further, he has brought Arame'ans into the Heikhal and has defiled this makom kadosh." 29 For they had previously seen Trophimus, the Efesi, with him in the

מעשי השליחים פרק כא  
זו וכאשר באנו לירושלים, קבלנו האחים  
בשמחה.

יח וביום המחרת נכנסנו עם פולוס אל יעקב,  
בעת שכל הזקנים היו אצלו.  
יט ונתנו להם שלום, ופולוס ספר להם לפי  
הסדר כל מה שעשה האלהים בגויים על ידי  
שרותו.

כ וכשמעם, שבחו את האלהים; ואמרו לו:  
רואה אתה, אחינו, כמה רבבות ביהודה אשר  
האמינו, וכל אלה קנאים הם לתורה.  
כא אבל נאמר להם עליך שאתה מלמד שעל  
כל היהודים אשר בגויים לסור ממשנה, באמרך  
שלא ימולו את בניהם ולא יתהלכו במנהגי  
התורה.

כב ובכו, מבין ששמעו כי באת לכאן,  
כג עשה מה שאנו אומרים לך: יש לנו ארבעה  
אנשים שנדרו להטהר.  
כד קח אותם ולך והטהר אתם, ושלם עליהם  
את ההוצאות כדי שינלחו את ראשיהם, ויודע  
לכל אדם שמה שנאמר עליך שקר הוא, ואתה  
מקים ושומר את התורה.

כה ועל אלה שהאמינו מן הגויים, אנו פתבנו  
שישמרו נפשם מן הנזבח ומן הזנות ומן הנחנק  
ומן הדם.

כו אז לקח פולוס את האנשים האלה ביום  
המחרת, ונטהר אתם; ונכנס והלך אל ההיכל,  
בהודיעו להם את מלאת ימי הטהרה, עד  
שיקרב קרבנו של איש איש מהם.

כז וכאשר הגיע היום השביעי, ראוהו יהודים  
מאסיה בהיכל ועוררו עליו את כל העם, ושמו  
עליו ידיהם

כח כשהם צועקים ואומרים: אנשים, בני  
ישראל, עזרו! זהו האיש שמלמד נגד עמנו בכל  
מקום, ונגד התורה ונגד המקום הזה. וגם  
ארמים הכניס להיכל וחלל את המקום הקדוש  
הזה.

city, and they thought he had entered into the Heikhal with Pavlos. 30 So the whole city was in a tumult, and all the people ran together; they seized Pavlos and dragged him out of the Heikhal; and the doors were immediately shut. 31 And as the mob sought to kill him, the news reached the captain of the company that all the city was in an uproar. 32 He immediately took a centurion and many soldiers and ran down to them; and when they saw the chief captain and the soldiers, they ceased beating Pavlos.

כט כי קדם ראו את טרופימוס האפסי אתו בעיר, וחשבו שנכנס עם פולוס להיכל. ל וכל העיר נסערה, והתקהלו כל העם ותפסו את פולוס, וסחבוהו אל מחוץ להיכל; ומיד נסגרו הדלתות. לא וכאשר בקש ההמון להרגו, שמע שר האלף של הגדוד את כל העיר רוגשת. לב מיד לקח שר מאה וחילים רבים, ורץ אליהם. וכשראו את שר האלף ואת החילים, חדלו להכות את פולוס.

### Yokhanan Chapter 11

1 Now there was a man who was sick, Lazar of the town of Beit Anya, the brother of Miryam and Marta. 2 This is the Miryam who anointed the feet of Yeshua with perfume and wiped them with her hair. The Lazar who was sick was her brother. 3 His two sisters therefore sent to Yeshua, saying, "Adoneinu, behold, the one whom you love is sick." 4 Yeshua said, "This is not a sickness of death, but for the sake of the glory of Elohim, that Ben HaElohim may be glorified on his account." 5 Now Yeshua loved Marta and Miryam and Lazar. 6 When He heard he was sick, He remained two days in the place where He was. 7 After that, He said to His Talmidim, "Come, let us go again to Y'hudah." 8 His Talmidim said to Him, "Rabbi, not long ago the Y'hudim wanted to stone you, and yet are you going there again?" 9 Yeshua said to them, "Are there not twelve hours in the day? If a man walks by daytime, he will not stumble, because he sees the light of this world. 10 But if a man travels at nighttime, he will stumble, because there is no light in it." 11 Yeshua said these things, and after that He said to them, "Our friend Lazar is asleep, but I am going to awaken him." 12 His Talmidim said to Him, "Adoneinu, if he is sleeping, he will get well." 13 But Yeshua spoke of his death, and they thought that what He said was sleepiness. 14 Then Yeshua said to them plainly, "Lazar is dead; 15 and I am glad I was not there, for your sakes, so that you may believe; but let us walk there." 16 Then T'oma, who is called the Twin, said to his fellow Talmidim, "Let us also go and die with him." 17 So Yeshua came to Beit Anya, and He found that Lazar had been four days in the tomb. 18 Now Beit

### יוחנן פרק יא

א היה איש אחד חולה, אלעזר מן הכפר בית עניה, אחיהן של מרים ומרתא. ב מרים היא זאת שמשחה בבשם את רגלי ישוע ונגבה אותן בשערה. אחיה של זאת היה אלעזר, שהיה חולה. ג ושלחו שתי האחיות אל ישוע ואמרן: אדונינו, הנה, זה שאתה אוהב, חולה. ד וישוע אמר: המחלה הזאת איננה למות, אלא למען כבוד האלהים, למען יכבד בן האלהים בגללה. ה והוא ישוע אהב את מרתא ואת מרים ואת אלעזר. ו וכאשר שמע שהוא חולה, נשאר יומים במקום שהיה בו. ז ואחרי כן אמר לתלמידיו: בואו גלף שוב ליהודה. ח אמרו לו תלמידיו: רבנו, עכשו בקשו היהודים לרגם אותך ושוב אתה הולך לשם? ט אמר להם ישוע: האם לא שתיים עשרה שעות יש ביום? ואיש אם מתהלך ביום אינו נכשל, כי רואה הוא את אור העולם הזה. י אבל אם יתהלך איש בלילה, יפשל משום שאין בו אור. יא את אלה אמר ישוע, ואחרי כן אמר להם: אלעזר ידידנו שוכב, אך אני הולך להעיר אותו. יב אמרו לו תלמידיו: אדונינו, אם הוא ישן, יבריא. יג אבל הוא ישוע דבר על מותו, והם חשבו שעל שכיבה של שנה דבר. יד אז אמר להם ישוע במפרש: אלעזר מת.

Anya was towards Yerushalayim, a distance of about two miles. 19 And many Yehudim kept coming to Marta and Miryam to comfort their hearts concerning their brother. 20 When Marta heard that Yeshua had come, she went out to meet Him; but Miryam sat in the house. 21 Then Marta said to Yeshua, "My Adon, if you had been here, my brother would not have died. 22 But even now I know that whatever you ask of Elohim, He will give you." 23 Yeshua said to her, "Your brother will rise up." 24 Marta said to him, "I know he will rise up in the resurrection at the last day." 25 Yeshua said to her, "I am the resurrection and the life; he who believes in me, even though he dies, he shall live. 26 And whoever is alive and believes in me shall never die. Do you believe this?" 27 She said to him, "Yes, My Adon; I do believe that you are the Mashich, Ben HaElohim, who is to come to the world." 28 And when she had said these things, she went away and called her sister Miryam secretly and said to her, "Our Rabbi has come, and He is calling for you." 29 When Miryam heard it, she rose up quickly and came to Him. 30 Yeshua had not yet come into the town, but He was still at the same place where Marta met Him. 31 The Yehudim also who were with her in the house, comforting her, when they saw Miryam rise up quickly and go out, they followed her, for they thought she was going to the tomb to weep. 32 When Miryam came where Yeshua was and saw Him, she threw herself at His feet and said to Him, "My Adon, if you had been here, my brother would not have died." 33 When Yeshua saw her weeping and the Yehudim who had come with her weeping, He was moved in His spirit and was greatly disturbed. 34 And He said, "Where have you laid him?" They said to him, "Adoneinu, come and see." 35 And Yeshua was in tears. 36 The Yehudim then said, "See how much He loved him!" 37 Some of them said, "Could not this man, who opened the eyes of that blind man, have also kept this man from dying?" 38 As Yeshua was disturbed in Himself because of them, and He came to the tomb. That tomb was a cave, and a stone was placed at the entrance. 39 Yeshua said, "Take away this stone." Marta, the sister of the dead man, said to Him, "My Adon, already his body stinks, for he has been dead four days." 40 Yeshua said to her, "Did not I say

טו וְשָׁמַח אֲנִי שְׁלֹא הָיִיתִי שָׁם, לְמַעַנְכֶם, כִּדִּי שְׁתֵּאֱמִינוּ. בָּרַם לָכֹו לְשָׁם.  
טז אָמַר תְּאֹמַר הַנִּקְרָא הַתְּאֹוֹם, אֶל חֲבֵרָיו הַתְּלִמִּידִים: גִּלְדָּ גַם אֲנַחְנוּ וְנָמוּת אִתּוֹ.  
יז וְבֹא יִשׁוּעַ לְבֵית עֵנְיָה וּמָצָא שְׁאֲרֵבְעָה יָמִים הוּא בְּבֵית הַקֶּבֶר.  
יח וּבֵית עֵנְיָה הָיְתָה עַל יַד יְרוּשָׁלַיִם, רְחוֹקָה מִמְּנָה בְּחֻמְשָׁה עָשָׂר רִיס.  
יט וְרַבִּים מִן הַיְהוּדִים בָּאוּ אֶל מַרְתָּא וּמְרִים לְנַחַם אוֹתָן עַל אַחִיהֶן.  
כ וּמַרְתָּא, כַּאֲשֶׁר שָׁמְעָה שְׁיִשׁוּעַ בָּא, יֵצְאָה לְקִרְאָתוֹ; אֵד מְרִים יֹשְׁבָה בְּבֵית. כֹּא וְאָמְרָה מַרְתָּא לְיִשׁוּעַ: אֲדוֹנִי, אֵלֹו הָיִיתָ כָּאן, לֹא הָיָה מֵת אַחִי.  
כב אָבֵל גַּם עֲכָשׁוּ יוֹדַעַת אֲנִי, שְׁכָל מַה שְׁתִּבְקַשׁ מֵאֵת הָאֱלֹהִים, יִתֵּן לָךְ.  
כג אָמַר לָהּ יִשׁוּעַ: אַחֲיָד יָקוּם.  
כד אָמְרָה לוֹ מַרְתָּא: אֲנִי יוֹדַעַת שְׁיָקוּם בְּתַחֲתִיָּה בַיּוֹם הָאֲחֵרוֹן.  
כה אָמַר לָהּ יִשׁוּעַ: אֲנִי הַתַּחֲתִיָּה וְהַחַיִּים; מִי שְׁמֵאֱמִין בִּי, גַּם אִם יָמוּת, יַחֲיֶה.  
כו וְכָל הַחַי וּמֵאֱמִין בִּי, לֹא יָמוּת לְעוֹלָם. מֵאֲמִינָה אֵת בְּזֹאת?  
כז אָמְרָה לוֹ: כֵּן, אֲדוֹנִי, אֲנִי מֵאֲמִינָה שְׁאֵתָה הוּא הַמְּשִׁיחַ בֶּן הָאֱלֹהִים הַבָּא לְעוֹלָם.  
כח וּלְאַחֵר שְׁאָמְרָה זֹאת, הִלְכָה וְקִרְאָה בְּסִתְרַ לְאַחֻזְתָּה מְרִים, וְאָמְרָה לָהּ: רַבְּנוּ בָּא וְהוּא קוֹרָא לָךְ.  
כט וּמְרִים, כַּאֲשֶׁר שָׁמְעָה, קָמָה מְהֵר וּבָאָה אֵלָיו.  
ל וְהוּא יִשׁוּעַ עֲדִין לֹא בָּא לְכַפֵּר, אֶלֶּא הָיָה בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁפָגְשָׁה אוֹתוֹ מַרְתָּא.  
לא וְגַם הַיְהוּדִים שֶׁהָיוּ אֵתָה בְּבֵית, אֲשֶׁר נָחְמוּ אוֹתָהּ, כִּרְאוֹתָם אֵת מְרִים קָמָה מְהֵר וַיּוֹצֵאֹת, הִלְכוּ אַחֲרֶיהָ; כִּי חָשְׁבוּ שֶׁהִיא הוֹלְכַת לְקֶבֶר לְבָבוֹת.  
לב וְהִיא מְרִים, כַּאֲשֶׁר בָּאָה לְמְקוֹם שֶׁהָיָה בּוּ יִשׁוּעַ וְרָאֵתָהּ, נִפְלָה לְרַגְלָיו וְאָמְרָה לוֹ: אֵלֹו הָיִיתָ כָּאן, אֲדוֹנִי, לֹא הָיָה מֵת אַחִי.  
לג וַיִּשׁוּעַ, כִּרְאוֹתוֹ אוֹתָהּ בּוֹכָה, וְאֵת הַיְהוּדִים שְׁבָאוּ אֵתָה בּוֹכִים, נִסְעַר בְּרוּחוֹ וְהִתְרַגַּשׁ מְאֹד.  
לד וְאָמַר: אֵיפֹה שְׁמַתְם אוֹתוֹ? אָמְרוּ לוֹ: אֲדוֹנֵינוּ, בּוֹא וּרְאָה.



to you that if you believe, you will see the glory of Elohim?" 41 So they took away the stone. And Yeshua lifted His eyes upwards and said, "O Abba, I thank You, for You have heard me, 42 and I know that You always hear me; but I say these things just because of this people who stand around, so that they may believe that You have sent me." 43 And when He had said this, He cried with a loud voice, "Lazar, come out!" 44 And the dead man came out, his hands and feet bound with burial clothes, and his face bound with a burial napkin. Yeshua said to them, "Loose him and let him go."

45 Many of the Yehudim who had come to Miryam, when they saw what Yeshua had done, trusted in Him.

46 And some of them went to the P'rushim and told them everything Yeshua had done. 47 So the chief Kohanim and the P'rushim gathered together and said, "What shall we do? For this man does many miracles.

48 If we allow Him to continue like this, all men will trust in Him, and the Romans will come and take over both our country and our people." 49 But one of them, called Kayafah, who was The Kohen HaGadol for that year, said to them, "You know nothing, 50 nor are you reasoning that it is much better for us that one man should die instead of the people, and not all the people perish." 51 He did not say this of himself; but because he was The Kohen HaGadol for that year, he prophesied that Yeshua had to die for the sake of the people; 52 and not only for the sake of the people, but also to gather together the children of Elohim who are scattered abroad. 53 And from that very day, they decided to kill him. 54 Yeshua therefore did not walk openly among the Yehudim, but went away there to a place which is close to the wilderness, in the province of Efrayim; and he remained there with His Talmidim.

לה וזלגו דמעותיו של ישוע.

לו ואמרו היהודים: ראו כמה אהב אותם!

לו ואחדים מהם אמרו: האם לא יכול היה זה שפקח את עיניו של העור, לעשות שגם זה לא ימות?

לח וישוע, כשהוא נסער בקרבו, בא לבית הקבר; ובית הקבר היה מערה, ואבן הייתה מנחת על פתחו.

לט ואמר ישוע: הסירו את האבן הזאת! אמרה לו מרתא אחותו של המת: אדוני, הוא כבר הבאיש, כי ארבעה ימים לו.

מ אמר לה ישוע: האם לא אמרתי לך שאם תאמיני תראי את כבוד האלהים?

מא והסירו את האבן והוא ישוע נשא עיניו אל על ואמר: אבא, מודה אני לך כי שמעתיני

מב ואני יודע שתמיד אתה שומע אותי; אבל למען ההמון הזה העומד כאן אומר אני את הדברים האלה כדי שיאמינו כי אתה שלחתיני.

מג ולאחר שאמר זאת, קרא בקול גדול: אלעזר, בוא החוצה!

מד ויצא המת כשידיו ורגליו פרוכות בתכריכים ופניו פרוכות בסודר. אמר להם ישוע: התירוהו והניחו לו ללכת.

מה ורבים מן היהודים שבאו אל מרים, כראותם מה שעשה ישוע, האמינו בו.

מו ואחדים מהם הלכו אל הפרושים ואמרו להם מה שעשה ישוע.

מז והתכנסו ראשי הכהנים והפרושים ואמרו: מה נעשה, כי האיש הזה עושה אותות רבים!

מח ואם נניח לו כך, כל האנשים יאמינו בו; ויבואו הרומאים ויקחו את ארצנו ואת עמנו.

מט ואחד מהם אשר שמו קיפא היה הפהן הגדול בשנה ההיא, והוא אמר להם: אתם אינכם יודעים דבר,

נ ואינכם נותנים דעתכם כי מוטב לנו שימות איש אחד בעד העם, ולא יאבד כל העם.

נא וזאת לא מעצמו אמר; אלא מכיון שהיה הפהן הגדול בשנה ההיא, התנבא כי ישוע עתיד למות בעד העם;

נב ולא רק בעד העם, אלא גם כדי שיקבץ יחד את בני האלהים המפוזרים.

נג ומהיום ההוא חשבו להרגו.

נד והוא ישוע לא התהלך בגלוי בין היהודים,

אַלֵּא הֶלֶךְ לֹא מִשָּׁם לְמָקוֹם קָרוֹב לְמִדְבָּר, לְעִיר  
שֶׁנִּקְרְאת אֶפְרַיִם, וְשָׁם הִתְגֹּרַר עִם תְּלִמִּידָיו.

---